

ACUERDO MINISTERIAL No. 435-2015

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 03 de agosto de 2015.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las cuatro (4) cláusulas que contiene el **CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y CUATRO GUIÓN DOS MIL QUINCE (1384-2015) PARA MODIFICAR EL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL CIENTO TREINTA Y SEIS GUIÓN DOS MIL QUINCE (1136-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y JUSTO WONG FONG Y CARMEN GRACIELA LÓPEZ COJULÚN DE WONG, PARA LA RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA SEDE DEPARTAMENTAL MAGA-SUCHITEPÉQUEZ.**

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,



Ing. Agr. M. Sc. José Sebastián Marcucci Ruiz
MINISTRO DE AGRICULTURA
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN



CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TRESCIENTOS OCHENTA Y CUATRO GUIÓN DOS MIL QUINCE (1384-2015) PARA MODIFICAR EL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL CIENTO TREINTA Y SEIS GUIÓN DOS MIL QUINCE (1136-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y JUSTO WONG FONG Y CARMEN GRACIELA LÓPEZ COJULÚN DE WONG, PARA LA RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA SEDE DEPARTAMENTAL MAGA-SUCHITEPÉQUEZ.

En la ciudad de Guatemala, el veintidós (22) de julio de dos mil quince (2015), **NOSOTROS: JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ**, de cincuenta y cuatro años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos cincuenta y cuatro espacio noventa y un mil diecisiete espacio cero ciento uno (1954 91017 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento, número catorce (14) de fecha doce de febrero de dos mil quince; b) Acta de toma de posesión número veintisiete guión dos mil quince (27-2015), de fecha doce de febrero de dos mil quince; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; que en lo sucesivo podrá ser denominado indistintamente como **"EL MAGA, EL MINISTERIO o EL ARRENDATARIO"**. Y por la otra parte, **JUSTO WONG FONG**, de noventa y dos años de edad, casado, guatemalteco, comerciante de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos noventa espacio cuarenta y ocho mil seiscientos cuatro espacio cero ciento uno (2490 48604 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la novena calle Oriente seis guión diecisiete zona uno (9ª. calle Oriente 6-17 zona 1), Mazatenango Suchitepéquez y **CARMEN GRACIELA LÓPEZ COJULÚN DE WONG**, de setenta y nueve años de edad, casada, guatemalteca, ama de casa de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos sesenta y tres espacio dieciocho mil ciento seis espacio mil uno (1963 18106 1001), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la novena calle Oriente seis guión diecisiete zona uno (9ª. calle Oriente 6-17 zona 1), Mazatenango, Suchitepéquez; en lo sucesivo nos denominaremos **"LOS ARRENDANTES"**. Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como las calidades con que se ejercitan son suficientes conforme a la ley y a nuestro juicio, para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN**, de conformidad con las cláusulas siguientes:

PRIMERA: ANTECEDENTES. Manifestamos los otorgantes que con fecha veinte de marzo de dos mil quince, suscribimos el contrato administrativo número mil ciento treinta y seis guión dos mil quince (1136-2015), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guión dos mil quince (266-2015), de fecha diez de abril de dos mil quince, para la **RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA SEDE DEPARTAMENTAL MAGA-SUCHITEPÉQUEZ**.

SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es modificar la cláusula TERCERA del Contrato Administrativo identificado en la cláusula anterior, la cual queda de la forma siguiente:

"TERCERA: ESTIPULACIONES. Continúan manifestando **LOS ARRENDANTES**, que por convenir a sus intereses, por el presente acto dan en arrendamiento al **MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN** el inmueble identificado en la cláusula anterior, bajo las estipulaciones siguientes: **A) DESTINO: EL ARRENDATARIO** destinará el inmueble objeto del presente contrato, para el funcionamiento de la Sede Departamental MAGA-SUCHITEPÉQUEZ para el año dos mil quince (2015), y sin consentimiento expreso de **LOS ARRENDANTES**, el mismo no podrá destinarse para uso diferente; **B) PAGO DE SERVICIOS:** Los servicios de energía eléctrica, agua potable y de línea telefónica instalada en el inmueble, serán pagados en forma mensual por cuenta de **EL ARRENDATARIO**; **C) PLAZO:** El plazo del presente contrato es a partir de su aprobación por Acuerdo Ministerial, hasta el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil quince (2015); **D) DE LA RENTA:** El **ARRENDATARIO** pagará a **EL ARRENDANTE**, un monto total de **TREINTA Y OCHO MIL CUATROCIENTOS QUETZALES (Q. 38,400.00)**, que ya incluye el Impuesto al Valor Agregado-IVA-, monto que será cubierto de la siguiente manera: un primer pago de **VEINTICINCO MIL SEISCIENTOS QUETZALES (Q. 25,600.00)** y cuatro (4) pagos de **TRES MIL DOSCIENTOS QUETZALES (Q. 3,200.00)**, que afectará la partida presupuestaria número **2015-1113-0012-201-01-00-000-005-000-151-1001-11-0000-0000**, del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil quince (2015), de conformidad con la constancia de disponibilidad presupuestaria número veinticuatro millones quinientos setenta y cinco mil ochocientos noventa y cinco (24575895) de fecha cuatro de junio de dos mil quince (2015). El pago se hará efectivo sin necesidad de cobro o requerimiento alguno,

dentro de los primeros diez días de cada mes calendario, previa presentación por parte del arrendante de la factura correspondiente; **E) MEJORAS: EL ARRENDATARIO** no podrá introducir ninguna mejora o modificación en las oficinas sin el consentimiento previo y por escrito de **LOS ARRENDANTES**; aquéllas que se autoricen y que por su naturaleza no puedan separarse del inmueble sin detrimento de éste, quedarán a beneficio del mismo sin obligación de indemnización o compensación y las fácilmente separables corresponderán al **ARRENDATARIO**, comprometiéndose a que si tiene que tabicar o hacer divisiones internas dentro del área de las oficinas, se harán con el debido cuidado para no dañar pisos ni paredes. En todo caso al desocupar el inmueble arrendado, se tendrá la obligación expresa de reparar o restituir las cosas a su estado anterior, es decir, como se encontraron. **F) PROHIBICIONES: EL ARRENDATARIO** no podrá mantener en el inmueble arrendado, sustancias inflamables, salitrosas, explosivas, corrosivas o que pongan en peligro las mismas; cambiar el destino de este arrendamiento; no ceder los derechos de este contrato, ni subarrendar total o parcialmente el inmueble objeto de esta contratación.

TERCERA: APROBACIÓN. Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

CUARTA: ACEPTACIÓN. En los términos y condiciones estipulados, ambas partes, en las calidades con que actuamos, manifestamos que aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Contrato Administrativo y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en dos (2) hojas membretadas tamaño oficio del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ
Ministro de Agricultura, Ganadería
y Alimentación





JUSTO WONG FONG
Arrendante



CARMEN GRACIELA LÓPEZ COJULÚM DE WONG
Arrendante